

# PROGETTO "OLTRE I CONFINI"

## **-Realizzazione di idee innovative per comunicare nel mondo di oggi-**

Progetto integrato tra le Associazioni

**Coxanna**

Sede: Via Mameli 320, 16035 Rapallo

**Aksaicultura**

Sede: Via Raffaello 7/b, 26900 Lodi

### **1) Obiettivi**

Lo scopo dell' iniziativa "Oltre i confini" e' quello di condividere alcuni importanti valori al di fuori del proprio territorio per creare nuove possibilità di amicizia sincera e di collaborazione autentica.

In realta' alcuni passi verso una diffusione di tali principi sono gia' stati fatti diffondendo il libro di favole "I nonni...raccontano" in ambito regionale e in una comunità della provincia di Milano.

Il comune di Rapallo nel 2001, si è prodigato alla diffusione della pubblicazione nelle scuole materne ed elementari, mentre la regione Liguria, in occasione di un Concorso riservato agli alunni delle scuole primarie, ha premiato i bambini partecipanti alla realizzazione del libretto di favole..

In questa nuova fase si vuole condividere una componente "significativa" della nostra cultura, ovvero il rispetto ed il riconoscimento del valore dell'esperienza dei nonni e, in generale, di tutte le persone anziane, mostrando ai bambini di lingua russa che ogni anno partecipano ai soggiorni organizzati nelle diverse regioni italiane tutte le affinità che legano i nostri paesi e sottolineando come, l'affetto profondo dei nonni verso i nipoti, sia un sentimento universale.

Tale pubblicazione, inoltre, verrebbe anche inviata ad Associazioni ed Istituzioni dell'Europa orientale (ad.es. l'Associazione Aksaicultura opera in Aksai, Atirau ed Almaty in Kazakhstan).

Il Kazakhstan è un paese dell'Asia e un'ex repubblica dell'Unione Sovietica. Confina con la Russia, la Cina, e alcuni paesi dell'Asia centrale,

### **2) Svolgimento del progetto**

#### Fase propedeutica:

La pubblicazione "I nonni raccontano" e' la base di partenza della nuova iniziativa che deve essere pertanto considerata come una evoluzione ed espansione della idea originale oltre i confini dello spazio e del tempo, da cui il nome stesso del Progetto.

L'associazione Coxanna ha rilevato, dalla prima edizione ad oggi, che esiste un interesse per questo genere di pubblicazione.

Anche in Kazakhstan il libretto è risultato degno di nota presso i giovani kazaki che frequentano la locale scuola di italiano fondata dall'Associazione Aksaicultura. ([www.aksaicultura.net](http://www.aksaicultura.net)).

Come conseguenza le due Associazioni ora promuovono una nuova edizione bilingue indirizzata ai bambini di paesi di lingua russa.

### **Fase preliminare:**

Il primo passo per poter produrre il nuovo libretto e' stato la traduzione dello stesso, effettuata con la gentile collaborazione di una studentessa Kazaca della scuola Italiana di Aksai.

### **Fase operativa:**

Il progetto grafico e la stampa della nuova versione verranno seguiti dalla Tipografia che verrà scelta per eseguire il lavoro sotto la supervisione delle due Associazioni referenti.

### **Modalità di lavoro**

Le modalità di intervento sono state e sono le seguenti:

- a) Collaborazione e comunicazione tra le due Associazioni.
- b) Coinvolgimento di Enti e/o Associazioni che coordinano l'arrivo in Italia di bimbi in soggiorno temporaneo.
- c) Condivisione di esperienza e conoscenza alle generazioni più giovani.
- d) Sensibilizzazione dell'opinione pubblica sul tema affrontato attraverso le varie iniziative organizzate negli anni dal 2002 al 2004.  
("I nonni... raccontano, anno 2001; "Dialoghi nel tempo" anno 2002; "Lettere ad un...amico" anno 2004).
- e) Creazione di collegamenti, supervisione e coordinamento degli interventi tra le persone appartenenti alle diverse Associazioni.
- f) Diffusione presso Enti, Istituzioni, Gruppi, Famiglie dei Paesi dell'Europa Orientale della pubblicazione.

Il progetto, iniziato nell'estate 2006 dovrebbe finalizzare i primi risultati entro il mese di Dicembre 2006 (in occasione del Natale), per poi proseguire nell'anno successivo.